

Die Hölle rache

ton original

Air de la Reine de la nuit extrait de « Die Zauberflöte », II, 8, créé en 1791, de Wolfgang-Amadeus Mozart (1756-1791)

A musical score for piano and voice. The vocal part starts with a rest, followed by a note, another rest, and then a melodic line with a sharp sign above the staff. The piano accompaniment consists of eighth-note patterns in the bass and sixteenth-note patterns in the treble. The vocal line continues with lyrics "Her - zen, Tod und Verz - zwief - lung," followed by dynamic markings f, p, f, p, f, fp, fp. The piano accompaniment consists of eighth-note patterns in the bass and sixteenth-note patterns in the treble.

A musical score page showing two staves. The top staff is for voice and piano, with lyrics in German: "- zweif - lung flam - - met um mich her! Fühlt nicht durch". The bottom staff is for piano. The page number '10' is in the top right corner. The piano accompaniment includes dynamic markings: 'p' (piano dynamic), 'p' (piano dynamic), 'f' (forte dynamic), and 'fp' (fortissimo dynamic). The vocal line continues from the previous page, with a melodic line featuring eighth and sixteenth notes.

15

dich Sa - ra - stro _ To _ des _ schmer zen, Sa - ra stro _ To _ des _

schmer zen, so bist du Mei - ne Toch - ter nim - mer

20

- mehr, so bist du, nein! mei - ne Toch - ter nim - mer

25

mehr, ____

mei - ne

Toch - ter nim - mer - mehr,

40

so bist du mei - ne Toch - ter nim - mer ___

50

mehr.

Ver - sto - - ßen sei auf e - wig, ver -

- sto - - ßensei auf wig, zer - trüm mertsei'n auf e - wig alle

60

ban - de der Na - tur Ver - sto - - ßen, ver -

65

- sto - - ssen, - und zer - strüm - mert, - al le Ban - - de der Na -

70

- tur, Al - le Ban —

p

A musical score for piano, consisting of two staves. The top staff is in treble clef, B-flat key signature, and common time. It contains sixteenth-note patterns with measure numbers 3 through 8. Measure 3 has sixteenth-note pairs. Measures 4-7 show sixteenth-note triplets. Measure 8 ends with a fermata over the first note. The bottom staff is in bass clef, A-flat key signature, and common time. It features sustained notes and a bass line. Measures 3-7 show sustained notes with occasional sixteenth-note grace notes. Measure 8 concludes with a bass note followed by a fermata.

Musical score for piano, page 15, measures 75-76. The score consists of three staves. The top staff has a treble clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. Measure 75 starts with a half note followed by a rest. Measure 76 begins with a sixteenth-note pattern of eighth-note pairs. The middle staff has a treble clef and a common time signature. It features a sixteenth-note pattern starting with a half note. The bottom staff has a treble clef and a common time signature. It shows a harmonic progression from C major to G major, ending with a chord in G major.

80

Al - le Ban - de der Na - tur, wenn nicht durch dich Sa -

85

- ra - stro wird er - blas - sen! Hört, Hört,

90

hört _____ Ra - che - göt - ter hört!

95

der Mut - ter Schwur!

Der Hölle Rache kocht in meinem Herzen ;
Tod und Verzweiflung flammet um mich her !
Fühlt nicht durch dich Sarastro Todesschmerzen,
So bist du meine Tochter nimmermehr!
Verstossen sei auf ewig, verlassen sei auf ewig,
Zertrümmert sei'n auf ewig alle Bande der Natur
Wenn nicht durch dich Sarastro wird erblassen !
Hört ! Hört ! Hört, Rachegötter ! Hört der Mutter Schwur !

La colère d'enfer bout dans mon cœur ;
La mort et le désespoir dardent autour de moi !
Si Sarastro ne meurt pas de ta main,
Tu n'es plus ma fille, non plus jamais !
Que soient à jamais bannis, à jamais perdus,
À jamais détruits tous les liens de la nature
Si Sarastro n'expire pas par ton bras !
Entendez ! Entendez ! Entendez, dieux de vengeance ! Entendez
le serment d'une mère !